

ARABIC

3180/02

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

October/November 2016

1 hour 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

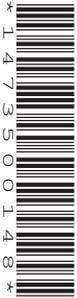
Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.



This document consists of **4** printed pages and **4** blank pages.

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

أرسلتني الحكومة إلى جزيرة بعيدة للعمل. وأقمتُ فيها عدّة سنوات. كنتُ أسكن عند امرأة فرنسية أُحيلت إلى المعاش وهي طيبة القلب، كان يعيشُ معها ابنُ أختها بعدَ موتِ زوجها. وكانت تُوجِّرُ حُجرتين في مسكنها. وأنا كنتُ أسكنُ إحداهما وأمّا الغرفة الأخرى فقد أقامَ فيها بعض الأشخاص. ولم أكنُ أهتمّ بهم. فقد كان أكثرهم من الأجانب. يتجادبون أطراف الأحاديث حتى في ساعة متأخرة من الليل. أتوا إلى البلدِ لمُدّة قصيرة. كانت صاحبة البيت تحبُّني كثيراً فبقيتُ لديها حتى نهاية عملي ولم أنتقلُ إلى مكانٍ آخر.

[10]

2 Translate into **Arabic**.

After completing his secondary education, Ali, my best friend, is going abroad for his higher studies. His father told him to look for a job outside Mauritius. He said that there is no longer any hope for young people to find a good job in their homeland.

This is something that I could never understand. How can there be no scope for a young man to be employed when he has his family around him to support him, especially his mother? At home he can obtain advice from his elders and get help from his elder brother.

Nowadays, people believe that success lies in working day and night to earn big sums of money in a short period of time so that they can enjoy all the comforts in life.

[20]

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

الرياضة والصحة

الرياضة معروفة منذ قديم الزمان ولها فوائد كثيرة في حياة الإنسان اليومية وصحته مثل المشي والجري والسباحة وركوب الدراجات وألعاب الكرة وقد أوصت الجهات المختصة بشؤون الصحة العامة، مثل منظمة الصحة العالمية، بممارسة الرياضة يومياً. ونظراً لنمط الحياة الحديثة ازدادت أهميتها ممارسة الرياضة اليومية على الناس.

ومن المعلوم الآن أنّ الحياة الحديثة لا تتطلب إلا القليل من الحركة الجسدية. وهي مسؤولة عن الإصابات بأمراض القلب والسكري وضغط الدم والسرطان والسمنة عند المراهقين الذين يتناولون الأطعمة التي تضرّ الصحة مثل الوجبات السريعة. وقد يُصاب شخصٌ بهذه الأمراض عند عدم ممارسة الرياضة ولكن يمكن معالجتها بالقيام بالرياضة اليومية.

الجهات المعنية في الصحة قسّمت الرياضة إلى قسمين وهما الرياضة الخفيفة والرياضة القوية. وتشمل الرياضة الخفيفة المشي السريع والسباحة اللطيفة وركوب الدراجات لمسافة قصيرة وألعاب الكرة من غير نظام المباريات. أما الرياضة القوية العنيفة فتشمل كرة القدم والجري لمسافات طويلة والسباحة المنتظمة لوقت طويل ورفع الأثقال والملاكمة وما شابه ذلك.

والحاجة إلى الرياضة اليومية ستكون وفق عمر الشخص حيث أنّ لكل عمر رياضته. ولذا يجب على الشخص أن يختار الرياضة الملائمة ويستشير الطبيب وخاصة الذين يعانون متاعب صحيّة معيّنة أو مُزمنة.

ممارسة الرياضة اليومية بانتظام لها فوائد على الصحة الجسدية هي أن تُخلص الشخص من السمنة الزائدة وتُخفف احتمالات الإصابة بأمراض القلب والسكري والسرطان وتحسين أداء الأعمال اليومية الجسدية والذهنية. وتؤكد الدراسات التي أُجريت على المستوى الاجتماعي أنّ الذين يُمارسون الرياضة اليومية يمتنعون بصحة أفضل بكثير من غيرهم.

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

- 3 اذكر ثلاثة أنواع من الرياضة تُفيدُ صحَّةَ الإنسان. [3]
- 4 هناك سببان لانتشار مَرَضِ القَلْبِ وغيره من الأمراض الخطيرة عند الناس. اذكرهُما. [2]
- 5 الجهات المعنية في شؤون الصِّحَّةِ قَسَمَتِ الرياضة إلى نوعين. فما هُما؟ واذكرُ مثالاً لكلٍ مِنْهُما. [4]
- 6 هل يَسْتَطِيعُ شَخْصٌ أَنْ يَقومَ بِجَمِيعِ الرياضة أثناء مَراحِلِ حَيَاتِهِ؟ لِمَذا؟ [2]
- 7 مَتَى يَجِبُ عَلَى الشَّخْصِ أَنْ يَسْتَشِيرَ طَبِيباً قَبْلَ أَنْ يَقومَ بالرياضة؟ [1]
- 8 لِمَذا يَجِبُ عَلَى الإنسان أَنْ يَقومَ بِمَمارسةِ الرياضة كل يوم؟ [3]
- 9 قِيلَ إِنَّ "مَنْ يُمارِسُ الرياضة اليومية يَعيشُ حَيَاةً طَيِّبَةً." هل تُوافقُ هذا القَوْلَ؟ اسْتَدِلْ بِجُمْلَةٍ مِنَ النِّصِّ تَدُلُّ عَلَى ما تَقُولُ. [2]
- 10 بالنسبة لك كيف انتشرَ مَرَضُ السُّكْرِيِّ وَضَعَطُ الدَّمِ وَالسِّمْنَةُ فِي العالَمِ؟ وما الحَلُّ لِخَفْضِهِ فِي رَأْيِكَ؟ [2]
- 11 اشرح ثلاثاً مما يأتي بكلماتك الخاصَّة: [6]

(i) معروفة

(ii) نمط

(iii) السرطان

(iv) السمنة

(v) ملائمة

[Total: 25]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.